

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 2

Rubrik: Pages valaisannes : chantons la vigne et les vendanges...
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

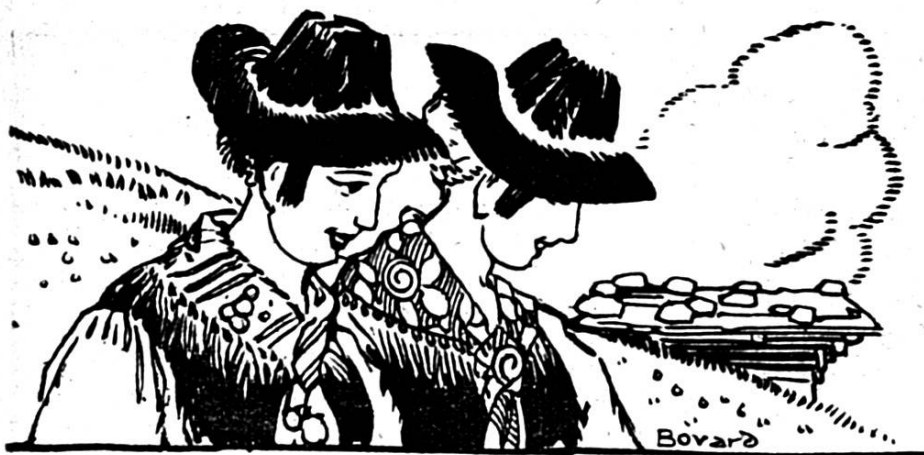
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

Chantons la vigne et les vendanges...

A Vouvry

Comme tout pays de vignoble qui se respecte, le Valais a ses chansons du cru pour glorifier la vigne et les vendanges.

Les gens de Vouvry aiment à vider la bouteille quand ils veulent chanter et s'amuser. Ils ne sont pas les seuls ! Mais il faut les voir pendant les vendanges : le vin coule à flots ! Un brave conseiller en abusait. Sa femme est venue le chercher : le long de la route, elle l'embrassait. Dans la chambre, croyez-moi, ça alla plutôt mal !

Lè venindze

(Chanson recueillie par Théodule Coppex.)

*Din noutron pâi le mouâda
Quan on veu bin s'amveza
Lé de bôeta din la fioûla
Sin que daî féri tsanta
Din si câ
Fo nommâ
Dè luron à forta boulâ
E que sâtson dégusta.*

*Mes amis é fallaî vaîré
Noutron brâvo conseilli
Quan allâva à la venîndza
La venîndza de Veuvry
Si nôvé
de veûvrié
Lè tan bon qu'on in peu baîré
Di mîdzo tin qu'à mîné
Mâ sa fénna lé venênta
Le tsertsî pô alla dremi
è tô le lon de la rôta
l'imbrassâvo son mari
m'a à l'ôto
sin va mô
quand la fénna sé dérîndza
craîdé mé laî fâ pa bio.*

A Hérémence

De tous temps, les Hérémensards aiment boire un verre du vin de leurs vignes.

Ils en possèdent aux environs de Sion et, tous les ans, dès février, ils viennent les travailler.



Alors les Saviésans se disent :

« Les paletots de drap sont descendus, il doit faire froid par là-haut ! »

A la fin de l'été, ils préparent les bossettes, les hottes et, avec leur mulet, ils reprennent le chemin de la plaine.

Jamais de la vie, les Hérémensards ne vendront les vignes achetées par les anciens et au seuil (à la cave), ils continueront d'inviter leurs amis.

Lè vègne di j'ermînsâ

*Déjia dè to tin lè j'ermînsâ
Ian lanmâ trinka oun bon véro
Fau totoun pâ vo j'indethonâ
Che di vègne chon propriétaire*

Refrain :

*La vègne è lo vîn no tzantèrin
Lo pâjjan lo bon tin dou viou tin.*

*Que foche in Plata ou i Sanplan
Bâ in Voèss, ou a Conbabernâ
Pè lo mèh de frev toui lè jan,
Oun vèc arroa lè j'ermînsâ.*

*Kan lè chavièjan no vèion bî
Vethèc d'oun grau paletto dè dra
Dijon « no dèin pâ no trounpâ,
Iè oun « Saèt » iè pa dézalâ ».*

*Kan arroue le fîn dou tzatin
Po vèninjiè no no prèparin,
Boss' jierletta è to lo bastrin,
E lo molet comin ou viou tin*

*Lè vègne lè vouo vindrin jiamî,
Mochiou de Chioun, ou bîn Chavièjan,
Ou sèly n'invitin lè j'ami
E no vouardin lo bîn di j'anchian.*

(Chanson composée en 1957 par Emile Dayer, organiste, Hérémenche.)

J. Gaspoz.

**Chers correspondants
fribourgeois et valaisans,**

la Rédaction attend vos articles
et mots drôles.

Edouard Pont n'est plus...

C'est avec un serrement de cœur que nous avons appris, au moment de mettre sous presse, la mort de cet ami Edouard Pont...

On ne le recevra plus, souriant, aux séances du « Conseil des patoisants romands » dont il faisait partie.

Député au Grand Conseil valaisan et ancien syndic de Saint-Luc, Edouard Pont s'en est allé, après avoir supporté avec vaillance, une douloureuse maladie. Il n'était âgé que de 47 ans.

Le défunt avait beaucoup contribué au développement de la Vallée d'Anniviers et au maintien des traditions, du costume et du vieux langage de cette population à la fois paysanne et vigneronne et qui, par obligation — les vignes étant en bas, les pâturages en haut — était sans cesse en mouvement.

C'est à Sierre qu'eut lieu l'enterrement de cet Anniviard de race, au milieu d'un grand concours de la population, d'une cinquantaine de députés au Grand Conseil et des autorités communales de Sierre et de Saint-Luc.

Edouard Pont avait perdu son épouse il y a deux ans. Il laisse dans l'affliction cinq enfants de 18 à 4 ans.

Nous leur présentons, ici, l'expression émue de nos sincères condoléances.

Le « Conseil romand » était représenté aux obsèques par M. Georges Gaspoz, président de l'Association des patoisants valaisans, de M. Adolphe Défago, de Val d'Illiez, et de M. Oscar Pasche, d'Essertes (Vaud), secrétaire général.

Ajoutons qu'Edouard Pont, qui parlait et écrivait, avec talent, le patois de sa vallée, avait reçu la distinction de « Mainteneur ».

rms.